

沪江网校俄语A2课堂

第六课 商店

Урок 6 Магазин

Лида 老师

Урок 31

Кэдбери продаёт шоколад в Россию!

Бирмингемская фирма Кэдбери является самой большой фирмой, производящей шоколад в Великобритании. В 1992-ом году через дистрибьютора РОСТЕЛ она начала продавать шоколад в Россию.

Кэдбери продаёт шоколад в Россию! 吉百利巧克力进军俄国!

Бирмингемская фирма Кэдбери является самой большой фирмой, производящей шоколад в Великобритании. В 1992-ом году через дистрибьютора РОСТЕЛ она начала продавать шоколад в Россию. 伯明翰的吉百利公司是英国最大的巧克力生产商，1992年通过分销商，吉百利开始向俄国出售巧克力。

- Бирмингем 伯明翰
- Бирмингемский 伯明翰的
- являться-явиться 是 (+ чем) 出现, 产生, 成为
- Солнце является источником жизни на Земле. 太阳是地球上生命的源泉.
- Образование является важной частью в жизни человека. 教育是人生的重要组成部分。

- являться на службу 上班
- являться на собрание 出席会议
- В его руках явилась новая книга. 他的手里出现了一本新书。

- производить-произвести 生产，进行，引起
- производить вино 制酒
- производить ремонт 修理
- производить реформу 进行改革
- производить сильное впечатление на кого 给.....很深刻的印象

●主动形动词 производящий

• следовать — следуют — следующий

• производить — производят — производящий

- Бирмингемская фирма Кэдбери является самой большой фирмой, **производящей** шоколад в Великобритании. = Кэдбери является самой большой фирмой, **которая производит** шоколад в Великобритании.

- дистрибьютор = дистрибутор 经销商，分配器
- через дистрибьютора 通过经销商
- начать продавать шоколад в Россию
- начать что делать (未完成体) 开始做某事
- продавать шоколад в Россию (куда) 把巧克力卖到俄国去

Кэдбери продаёт шоколад в Россию!

В 1992-ом году фирма экспортировала 220 тонн шоколада, в 1993-ем году 5,300 тонн, а в 1994-ом году – более 16,000 тонн.

В 1992-ом году фирма экспортировала 220 тонн шоколада, в 1993-ем году 5,300 тонн, а в 1994-ом году — более 16,000 тонн. 1992年吉百利向俄国出口220吨巧克力, 1993年5300吨, 1994年出口量大于16000吨。

- экспортировать 出口
- экспортирую, экспортируешь
- импортировать 进口
- экспортировать товары 出口商品
- экспортировать капитал 资本输出
- тонна 吨; 复数二格 тонн

● более

- 1、多于，更多 = больше + чего
- более тонны 大于一吨
- более пяти лет 多于五年

- 2、更，较 более 与形容词或副词连用构成比较级
- более сильный 更强的
- более сильно 更强地
- Его задача более трудная, чем ваша. 他的任务比您的更难。

Кэдбери продаёт шоколад в Россию!

Региональный менеджер по маркетингу Крис Кэпстик объясняет: «Это огромный успех, которого мы не ожидали. Но наш агент РОСТЕЛ развил сеть дистрибьюторов в городах Москва, Санкт-Петербург, Новосибирск, Краснодар и Рига (в Латвии). Мы провели широкую рекламу по телевидению и в метро в Москве и в Санкт-Петербурге. Теперь Россия является нашим самым большим зарубежным рынком».

Региональный менеджер по маркетингу Крис Кэпстик объясняет:
Это огромный успех, которого мы не ожидали. 市场部区域经理克里斯·盖普斯迪克解释说：这一巨大成功超出我们的预期。

региональный менеджер по маркетингу

- региональный 区域的
- региональный центр 区域中心
- региональное соглашение 区域性的协定
- региональный союз 区域性同盟
- регион 区域，地区
- экономический регион 经济区域

- менеджер (英语 manager) 经理，老板，管理人员
- региональный менеджер 区域经理
- главный менеджер 总经理
- маркетинг (英语 marketing) 销售，销售学，市场营销学

- **объяснять-объяснить** 讲解，阐明，解释，说明
- + кому что
- **объяснять значение** 说明意义
- **объяснять студентам новый урок** 给学生讲解新课

- ожидать 等候，期待，预料 + кого-что, кого-чего 或接从句
- ожидать случая 等机会
- Я этого не ожидал. 我没有预料到。
- Его ожидает успех. 他将会成功。

Но наш агент РОСТЕЛ развил сеть дистрибьюторов в городах Москва, Санкт-Петербург, Новосибирск, Краснодар и Рига (в Латвии). 但是我们的代理拓展了在莫斯科、圣彼得堡、新西伯利亚、克拉斯纳达尔和里加（拉脱维亚）这些城市的分销商网络。

- агент (国家、机关、企业等的) 代理人, 代表, 经理人
- дипломатический агент 外交代表
- торговый агент 商务代办
- агент фирмы 公司代理

- развивать-развить 发展，培育，使增强
- развить экономику 发展经济
- развить память 增强记忆力
- развить интерес к музыке 使.....增强对音乐的兴趣

● сеть 网络

• железнодорожная сеть 铁路网

• почтовая сеть 邮政网

• сеть связи 通讯网

Мы провели широкую рекламу по телевидению и в метро в Москве и в Санкт-Петербурге. Теперь Россия является нашим самым большим зарубежным рынком. 我们在电视节目和莫斯科与圣彼得堡的地铁里投入了大量广告。现在俄罗斯已经成为我们最大的海外市场。

- проводить-провести 进行，实行，通过度过
- провести работу 进行工作
- провести детей через лес 把孩子们领过森林
- провести месяц на даче 在别墅待一个月
- весело провести праздник 欢度节日
- провести широкую рекламу по телевидению и в метро 在电视节目和地铁里投入大量广告

- телевидение 电视, 电视台
- чёрно-белое телевидение 黑白电视
- программы телевидения 电视节目

- зарубежный = иностранный
- зарубежный агент 外国代理人
- зарубежный капитал 外资
- зарубежный фильм 外国电影
- зарубежный рынок 海外市场

Кэдбери продаёт шоколад в Россию!

В 1995-ом году фирма Кэдбери решила построить новую шоколадную фабрику в городе Чудово около Новгорода в 100 километрах от Санкт-Петербурга. Эта фабрика открылась в июле 1997-ого года.

В 1995-ом году фирма Кэдбери решила построить новую шоколадную фабрику в городе Чудово около Новгорода в 100 километрах от Санкт-Петербурга. 1995年

吉百利公司决定在距圣彼得堡100公里的诺夫哥罗德附近的丘多沃市设立新的巧克力工厂。

- построить новую шоколадную фабрику 设立新的巧克力工厂
- в 100 километрах от Санкт-Петербурга 距圣彼得堡100公里

Эта фабрика открылась в июле 1997-ого года. 这家工厂已于1997年7月投入生产。

- открываться-открыться 打开，营业
- Дверь открылась. 门开了。
- Магазин открывается каждый день. 商店每天都营业。
- в июле 1997-ого года 在1997年7月

В 2010-ом году фирму Кэдбери купила американская фирма Крафт.
2010年，吉百利公司被美国卡夫集团收购。

沪江网校 www.HJclass.com

音乐商店广告

Дом музыки! Улица Тверская 24! Самый лучший музыкальный магазин в Москве! Компакт-диски, аудиокассеты, пластинки на все вкусы! У нас вы найдёте всё, что хотите: классику, русскую народную музыку, джаз, американский рок и многое другое. Наш магазин для солидных клиентов, а цены вас приятно удивят – они ниже рыночных! Мы ждём вас по адресу: улица Тверская 24, телефон 221-44-16. Самый лучший музыкальный магазин в Москве! Приходите, приезжайте! Станция метро – Тверская. Мы всегда вам рады!

Дом музыки! Улица Тверская 24! Самый лучший музыкальный магазин в Москве!

音乐城！特维尔大街24号！莫斯科最棒的音乐商店！

Компакт-диски, аудиокассеты, пластинки на все вкусы! CD、磁带、唱片满足不同口味！

● **вкус**

- 1、味道，滋味，食欲
- **вкус чая** 茶的味道
- **сладкий вкус** 甜味
- 2、审美力，鉴赏力
- **человек со вкусом** 有审美力的人
- **одеваться со вкусом** 穿着很有品味

- 3、兴趣，爱好

- иметь общие вкусы 共同的爱好

- У всякого свой вкус. 〈俗语〉 各人有各人的爱好。

- На вкус и на цвет товарищей нет. 〈俗语〉 一个人一个口味。各有所好。

У нас вы найдёте всё, что хотите: классику, русскую народную музыку, джаз, американский рок и многое другое. 您在我们这里可以找到一切您想要的：古典音乐、俄罗斯民族音乐、爵士乐、美国摇滚等等。

●классика = классическая музыка 古典音乐

Наш магазин для солидных клиентов, а цены вас приятно удивят
— они ниже рыночных! 我们商店服务于优质客户，但价格绝对给
您惊喜——低于市场价格！

●солидный 结实的，有威望的，体面的

• солидный мост 坚固的桥梁

• солидный учёный 有声望的学者

• солидный костюм 气派的衣服

• солидный вид 相貌堂堂

- клиент = покупатель 顾客，主顾，客户
- постоянный клиент 老主顾
- клиент банка 银行客户

- удивлять-удивить 使觉得奇怪，使惊奇
- + КОГО-ЧТО
- удивить кого ответом 用回答使人惊奇
- Это меня удивило. 这一点让我感到惊讶。

- рыночный рынок 的形容词；市场的，集市的
- рыночные цены 市场价格，市价
- рыночная экономика 市场经济

Мы ждём вас по адресу: улица Тверская 24, телефон 221- 44-16.
Самый лучший музыкальный магазин в Москве! Приходите,
приезжайте! Станция метро — Тверская. Мы всегда вам рады! 我
们的地址: 特维尔大街24号, 电话221-44-16。莫斯科最棒的音乐
商店! 来吧, 来吧! 地铁特维尔站。随时欢迎您的到来!

- рад [用作谓语] 高兴; рада, радо, рады
- + кому-чему, 接不定式及连接词 что
- рад успехам сына 为儿子的成功高兴
- Мы всегда вам рады. = Мы рады вас видеть. 我们看见您很高兴。
- Мы рады вашему приезду. 您来了, 我们很高兴。
- Мать рада, что сын вернулся домой. 儿子回家了, 母亲很高兴。

本课总结

- 吉百利巧克力公司的销售情况
- 音乐商店的广告
- являться-явиться
- экспортировать, импортировать
- объяснять-объяснить
- ожидать
- развивать-развить
- проводить-провести
- удивлять-удивить
- более

Активные Выражения

- производить шоколад 生产巧克力
- экспортировать 220 тонн шоколада 进口220吨巧克力
- более 16,000 тонн 多于一万六千吨
- региональный менеджер по маркетингу 区域市场经理
- ожидать успех 期待成功

- развил сеть дистрибьюторов 发展经销商网络
- Россия является нашим самым большим зарубежным рынком. 俄国是我们最大的国外市场。
- провести широкую рекламу по телевидению и в метро 在电视节目和地铁里投入大量广告

- построить новую шоколадную фабрику 设立新的巧克力工厂
- в 100 километрах от Санкт-Петербурга 距圣彼得堡100公里
- Эта фабрика открылась в июле 1997-ого года. 这家工厂已于1997年7月投入生产。

- аудиокассеты, пластинки на все вкусы 满足不同口味的磁带和唱片
- солидный клиент 优质客户
- Цены вас приятно удивят. 价格让您惊喜。
- рыночные цены 市场价格
- Мы всегда вам рады! 我们随时欢迎您!